

## 1. รายการบรรณานุกรม

1.1 Name (Author Name or Corporate name) : Rudder, A.

1.2 Article Title : Food safety and the risk assessment of ethnic minority food retail businesses

1.3 Journal Title : Food control

Vol.17 No.3 Year 2006 Page 189-196

## 2. ชื่อภาษาไทย (ชื่อแปล)

ความปลอดภัยด้านอาหารและการประเมินความเสี่ยงในธุรกิจค้าปลีกด้านอาหารของชนต่างชาติกลุ่มน้อย

## 3. สรุปสาระสำคัญ / บทคัดย่อภาษาไทย

Food Standard Agency (FSA) เป็นหน่วยงานอิสระใน UK ที่จัดตั้งขึ้นโดยกฎหมายของรัฐบาลในปี 2000 ให้ทำหน้าที่ส่งเสริมและปรับปรุงการปฏิบัติตามกฎหมายเกี่ยวกับอาหาร หน่วยงานนี้ได้รับข้อร้องเรียนจำนวนมากที่ไม่พอใจในความปลอดภัยของอาหารในร้านค้าปลีกของชนต่างชาติกลุ่มน้อย จึงได้จัดโครงการวิจัยเพื่อหาอุปสรรค และข้อมูลเพื่อแก้ปัญหา จากร้านค้าปลีกด้านอาหารจำนวน 40 แห่งที่มีประวัติไม่ปฏิบัติตามมาตรฐานอาหารปลอดภัย โดยเจ้าหน้าที่สุขอนามัยสิ่งแวดล้อม (Environmental Health Officers: EHOs) ทำการประเมินความเสี่ยงของร้านเหล่านี้ โดยให้คำแนะนำและพูดคุยในเรื่องวัฒนธรรม พร้อมกับการสื่อสารกันเป็นเวลา 6 เดือน มีการจัดสัมมนา และให้ความช่วยเหลือเฉพาะแต่ละราย หลังจาก 6 เดือนผ่านไป เจ้าหน้าที่สุขอนามัยสิ่งแวดล้อมได้เข้าทำการประเมินความเสี่ยงอีกครั้ง พบว่าการปรับปรุงดีขึ้น 26 ร้าน (65%) อยู่ในระดับเดิม 6 ร้าน (15%) มีบางส่วนความถดถอยต่ำกว่ามาตรฐาน 4 ร้าน (10%) และมีความถดถอยในทุกข้อกำหนด 4 ร้าน (10%) การวิจัยนี้สรุปผลว่าสาเหตุที่เป็นอุปสรรคของการส่งเสริมความปลอดภัยด้านอาหารเกิดจากภาษาที่ FSA ใช้ซึ่งเข้าใจยากสำหรับชาวต่างชาติ การสื่อสารทางภาษาที่ต่างกันทำให้ขาดความรู้ความเข้าใจ การให้การสนับสนุนโดยการมีล่าม การรับฟังความคิดเห็น การช่วยเหลือโดยตรงในระยะสั้นๆ ทำให้เห็นผลเร็ว ที่สำคัญที่สุดคือ เจ้าหน้าที่สุขอนามัยสิ่งแวดล้อมจะต้องใช้แนวคิดการให้ความช่วยเหลือและอย่างสม่ำเสมอ แทนการใช้แนวคิดบังคับให้ทำตาม บทความนี้ให้รายละเอียดวิธีการทำวิจัย และข้อมูลที่ได้รับในแต่ละขั้นตอน